

No. 4137

**PAKISTAN
and
LEBANON**

Treaty of Friendship. Signed at Beirut, on 16 January 1953

Official texts: English and Arabic.

Registered by Pakistan on 20 December 1957.

**PAKISTAN
et
LIBAN**

Traité d'amitié. Signé à Beyrouth, le 16 janvier 1953

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par le Pakistan le 20 décembre 1957.

No. 4137. ARABIC TEXT — TEXTE ARABE

معاهدة صداقة بين باكستان ولبنان

ان حاكم باكستان العام
ورئيس الجمهورية اللبنانية
رغبة منهما في توثيق عرى الصداقة وتوسيع التعاون اللذين ، من دواعي سرورهما ، يقومان بين
بلديهما ، قررا في مصلحة السلام الدولي ووفقا لميثاق الامم المتحدة عقد معاهدة صداقة ، وعينا لهذه
الغاية مندوبيهما المفوضين :
سعادة الدكتور محمود حسن ، المندوب فوق العادة والوزير المفوض للباكستان في لبنان ممثلا
حاكم باكستان العام ،
معالي السيد موسى مبارك ، وزير الخارجية والمغتربين ممثلا رئيس الجمهورية اللبنانية
اللذين بعد ان تبادلوا وثائق تفويضا ومطابقتها للاصول المرعية اتفقا على الاحكام
الآتية :

المادة الاولى

يكون بين باكستان ولبنان سلام دائم وعلاقات صداقة مستمرة ، كما انهما يسعيان لحفظ العلاقات
الودية وتوثيقها وتنمية التعاون الاقتصادي والثقافي بين شعبي بلديهما .

المادة الثانية

يوافق الفريقان الساميان المتعاقدان على استمرار العلاقات الدبلوماسية والقنصلية بينهما وفقا
للاصول الدولية والعرف الدولي ، وعلى ان يتمتع الممثلون الدبلوماسيون والقنصليون الذين يعتمد هم
احد الفريقين لدى الفريق الآخر وعلى اساس المقابلة بالمثل ، بمعاملة الدولة الاكثر رعاية وفقا
للمبادئ الدولية المرعية .

المادة الثالثة

يتمتع رعايا كل فريق في اراضي الفريق الآخر على اساس المعاملة بالمثل وشرط ان يتقيدوا
بالقوانين والانظمة المرعية او التي تصدر فيما بعد ، بحق شراء الاملاك المنقولة وغير المنقولة وتملكها
والتصرف بها ، وبحرية التنقل وحق الاقامة وممارسة التجارة والصناعة وغيرهما من المهن السلمية .
ويتمتعون في الامور القانونية بنفس المعاملة التي يتمتع بها رعايا الفريق الآخر فيما يتعلق بحماية
انفسهم واملاكهم وسلامتها وفي جميع الاجراءات القضائية والادارية وغيرها من الاجراءات القانونية ،
شرط التقيد بالقوانين والانظمة الدولية والمحلية ولاسيما القوانين المتعلقة باخراج الاجنبي اذا حكم
بجناية او اقررت اعمالا من شأنها الاخلال بالامن العام او كان معوزا ولا يوجد له عمل .

المادة الرابعة

يعتزم الفريقان الساميان المتعاقدان ان يعقدا ، بروح الصداقة والتعاون وعلى اساس المقابلة
بالمثل ، اتفاقات تتعلق بالشؤون القنصلية والتجارية والجمركية والعلاقات الثقافية والمواصلات
والطيران المدني وتسلیم المجرمين وكل ما تتطلبه مصالح البلدين .

No. 4137. TREATY¹ OF FRIENDSHIP BETWEEN PAKISTAN AND LEBANON. SIGNED AT BEIRUT, ON 16 JANUARY 1953

The Governor-General of Pakistan
and

The President of the Republic of Lebanon

Being desirous of strengthening the bond of friendship and widening the scope of co-operation so happily existing between their countries, have, in the interest of international peace and in consonance with the Charter of the United Nations, decided to conclude a Treaty of Friendship, and to that end have appointed as their Plenipotentiaries :

His Excellency Dr. Mahmood Hasan, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Pakistan to Lebanon representing the Governor-General of Pakistan and

His Excellency Mr. Moussa Mobarak, Minister of Foreign Affairs, representing the President of the Republic of Lebanon

who, after communicating to each other their respective full powers found in good and due form, have agreed upon the following articles :

Article 1

There shall be perpetual peace and friendly relations between Pakistan and Lebanon, who will further strive to maintain and strengthen the cordial relations and foster economic and cultural co-operation between the peoples of their countries.

Article 2

The High Contracting Parties agree to maintain with each other diplomatic and consular relations in conformity with international principles and practices and agree that the diplomatic and consular representatives of either Party accredited to the other shall enjoy, on a reciprocal basis, the most-favoured nation treatment in accordance with recognised international principles.

Article 3

The nationals of each of the parties in the territories of the other party shall enjoy, on the basis of reciprocity and subject to the laws and regulations

¹ Came into force on 18 August 1954, fifteen days after the exchange of the instruments of ratification at Karachi, in accordance with article 6.

promulgated or to be hereinafter promulgated, the right of acquiring, possessing and disposing of movable and immovable property, freedom of movement, the right of residence and the right to engage in business and industry and other peaceful pursuits. They shall enjoy in all legal matters the same treatment which the nationals of the other party enjoy in respect of protection of their persons and properties and their security, and in respect of judicial and administrative procedures and other legal procedures, subject to international and local laws and regulations, specially the laws relating to the expulsion of a foreigner who has been convicted of a crime or has committed an action leading to breach of public security or is needy and there is no work for him.

Article 4

The High Contracting Parties intend to conclude, in a spirit of friendship and co-operation, agreements, on a reciprocal basis, relating to consular services, trade, customs, cultural relations, communication, civil aviation, extradition of criminals, and all other matters of interest to the two countries.

Article 5

The High Contracting Parties agree and affirm that all disputes between them shall be settled in a spirit of friendship through the usual diplomatic channels, failing which they pledge themselves to adopt any other procedure in accordance with the Charter of the United Nations.

Article 6

The Treaty shall be ratified in accordance with the respective constitutional procedures of both the High Contracting Parties, and shall remain in force permanently unless one of the High Contracting Parties denounce it by giving one year's written notice to this effect. This treaty shall come into force fifteen days after the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Karachi.

DONE at Beirut on the sixteenth day of January nineteen hundred fifty-three in English and Arabic texts, both being equally authentic.

IN FAITH WHEREOF the aforesaid Plenipotentiaries have signed the present Treaty and have affixed their seals thereto.

(Signed) Moussa MOBARAK

(Signed) Mahmoud HASAN